

ALGEMENE CONTRACTVOORWAARDEN ELIET EUROPE NV

De volgende algemene contractvoorwaarden zijn van toepassing op alle klanten van Eliet Europe nv (hierna ook contractspartij genoemd.)

Art. 1. De overschrijding door Eliet Europe nv van de desgevallend overeengekomen leveringsdatum, die steeds en enkel een streefdatum is, kan geen aanleiding geven tot ontbinding van de overeenkomst, noch tot het verschuldigd zijn van welk danige schadevergoeding.

Art. 2. De levering gebeurt 'af fabriek' te Otegem (Zwevegem), en op dat ogenblik gaat het risico volledig over op de contractspartij. De contractspartij is gehouden tot afname van de goederen binnen de 8 dagen na vertigting door Eliet, bij gebreke waarvan het risico van rechtswege overgaat op de contractspartij. Ook indien in afwijking van de voorgaande plaats en wijze van levering de goederen franco of onder rembours worden verzonden of per vrachtwagen door of in opdracht van de partij Eliet Europe nv worden geleverd, gebeurt dit op risico van de contractspartij vanaf het verlaten van de goederen van de fabriek. De vervoerskosten zijn ten laste van de contractspartij.

Art. 3. Door het enkele feit van de levering aanvaardt de contractspartij de conformiteit van de geleverde goederen of werken, van de aangevende verpakking, van de conformiteitsdocumenten en van het technisch dossier en de handlinging.

Art. 4. De contractpartij moet de goederen of werken bij ontvangst onmiddellijk controleren op gebreken. De vrijwaringsperioden van de partij Eliet Europe nv kan, behoudens het bewijs door de contractspartij van persoonlijk opzet van de partij Eliet, enkel onder de volgende voorwaarden, die allen tegelijk moeten worden vervuld, ingeroepen worden: alle klachten moeten schriftelijk en gemotiveerd toekomen

CONDITIONS GÉNÉRALES CONTRACTUELLES DE LA SA ELIET EUROPE

Les présentes conditions générales contractuelles s'appliquent à tous les clients de la SA Eliet Europe (ci-après dénommés la partie contractante).

Art. 1. Le dépassement par la SA Eliet Europe de la date de livraison convenue, le cas échéant, qui n'est toujours qu'une date butoir, ne pourra entraîner la résiliation du contrat ni la déduction d'une indemnité quelconque.

Art. 2. Les prix s'entendent départ usine à Otegem (Zwevegem) et à cet instant même l'intégralité des risques est transférée à la partie contractante. La partie contractante est tenue de réceptionner les biens dans les 8 jours suivant l'avis de Eliet, faute de quoi le risque est transféré de plein droit à la partie contractante. Même si, par dérogation au lieu et aux modalités de livraison ci-dessus, les biens sont expédiés franco ou contre remboursement ou sont livrés par camion par ou pour le compte de la SA Eliet Europe, ils voyagent aux risques et périls de la partie contractante dès le départ usine de ces biens. Les frais de transport sont à la charge de la partie contractante.

Art. 3. La partie contractante est censée accepter la conformité des biens ou des travaux fournis, du conditionnement, des documents de conformité, du dossier technique et du manuel par le seul fait de la livraison.

Art. 4. À la réception la partie contractante doit immédiatement vérifier l'état des biens ou des travaux. Sauf preuve de la partie contractante du dol de la partie Eliet, l'obligation de garantie de la SA Eliet Europe n'est opposable que moyennant la réalisation en même

temps de la part Eliet Europe nv, en uiterlijk binnen de drie dagen na de levering voor de zichtbare gebreken, en binnen de acht kalenderdagen die volgen op de ontdekking van het gebrek voor de verborgen gebreken. De partij Eliet Europe nv is bij wijze van vervalt termijn in elk geval enkel aansprakelijk voor gebreken die blijken gedurende de 3 maanden na de levering.

Elke aansprakelijkheid van de partij Eliet Europe nv wegens niet-conforme levering of gebreken vervalt bovendien van rechtswege wanneer de contractspartij zelf of door derden herstellingen heeft laten uitvoeren. Indien Eliet Europe nv aansprakelijk is wegens niet-conforme levering of wegens gebreken wordt haar aansprakelijkheid geplaformeerd tot het crediteren of terugbetalen van de geleverde werken of goederen. Eliet Europe nv is ook niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Eliet Europe nv kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de schade die voortvloeit uit het niet doorgeven van wijzigingen of voor het geven van verkeerde inlichtingen.

Art. 5. De geleverde goederen blijven de eigendom van de partij Eliet Europe NV totdat het volledige saldo in hoofdsom en gebruikelijk tevens in rente en verhogingsbeding betaald is. Eliet Europe NV is gerechtigd om, in geval van niet- of niet-volledige betaling, deze goederen waar zij zich ook bevinden te laten weghalen in kosten van de contractspartij, in dit zonder toelating van de rechter. In geval van doorverkoop zal de partij Eliet Europe NV het eigendomsvoorbehoud kunnen uitoefenen op de op de datum van het ontstaan van de samenloop nog onbetaalde prijs. De koper verbindt er zich verder toe om de huidige clausule van eigendomsvoorbehoud aan elke derde verkrijger van de verkochte goederen mee te delen. Deze clausule geldt tevens indien de goederen bewerkt worden. Indien op de goederen door de goederen die onder het voornoemd eigendomsvoorbehoud worden geleverd het onderwerp zijn of

temps de toutes les conditions ci-après : toute plainte doit être faite par écrit motivé à la partie Eliet au plus tard dans les trois jours suivant la livraison pour les vices apparents et dans les huit jours civiles suivant la découverte du vice pour les vices cachés. En tout cas la SA Eliet Europe, à titre d'échéance, ne pourra être tenue responsable des vices découverts dans les 5 jours ouvrables à compter de la livraison. La responsabilité de la SA Eliet Europe pour cause de livraison non conforme ou vices s'éteint en outre de plein droit si la partie contractante a exécuté ou fait exécuter des réparations par des tiers. Si la SA Eliet Europe est tenue responsable de la livraison non conforme ou des vices elle verra sa responsabilité plafonnée à l'inscription au crédit ou le remboursement des travaux ou des biens fournis. La SA Eliet Europe n'est non plus responsable des dommages subséquents éventuels. La SA Eliet Europe ne pourra être tenue responsable des dommages issus de la non transmission de modifications ou de la transmission d'informations erronées.

Art. 5. La SA Eliet Europe se réserve la propriété des biens livrés jusqu'au paiement intégral du solde en principal et le cas échéant également en intérêts et clause de majoration. En cas de non paiement ou de paiement partiel la SA Eliet Europe est autorisée à faire récupérer ces biens où ils se trouvent aux frais de la partie contractante et ceci sans autorisation du juge. En cas de revente la SA Eliet Europe pourra exercer sa réserve de propriété sur le prix toujours impayé à la date de la naissance du concours. Le vendeur s'engage en outre à informer chaque tiers acquéreur des biens vendus de la clause actuelle de réserve de propriété. Cette clause s'applique aussi en cas de transformation des biens. Si les biens fournis sous la réserve de propriété susdite font l'objet ou sont devenus l'objet de spécification,

geworden zijn van zaakvorming, vermenging of natrekking, zal op de nieuw ontstane zaken een stil pandrecht rusten ten gunste van de partij Eliet Europe NV.

Art. 6. De facturen zijn zonder korting betaalbaar binnen de 30 dagen na factuurdatum te Otegem op het adres van de maatschappelijke zetel van de partij Eliet Europe nv (Diesveldstraat 2 - 8553 Otegem). Bij gebreke van betaling op de vervaldatum is van rechtswege en zonder ingebrekestelling een verwijrentje verschuldigd van 11 % per jaar op het saldo. Bij gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de schuld op de vervaldag zonder ernstige reden wordt, na vergeefse ingebrekestelling, het schuldsaldo verhoogd met 12 %, met een minimum van 150,00 € en een maximum van 3 000,00 €, zelfs met toekenning van termijnen van respijt. Bij gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de schuld op de vervaldag is Eliet Europe nv van rechtswege gerechtigd om het retentierecht in te roepen jegens de contractpartij, en dit op om het even welke goederen die door de contractspartij aan Eliet Europe nv zijn toevertrouwd, of die nog aan de contractspartij dienen geleverd te worden, alsook omtrent weldkanige verbitenissen die Eliet Europe nv nog zou dienen uit te voeren tegenover de contractspartij, en dit totdat de schuld volledig is betaald in hoofdsom en gebruikelijk tevens in rente en verhogingsbeding. Bij gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de schuld op de vervaldag worden alle niet-vervallen bedragen die de contractspartij verschuldigd is aan de partij Eliet Europe nv van rechtswege en zonder ingebrekestelling onmiddellijk opeisbaar.

Art. 7. Het trekken van wissels of betalen via orderbrieven brengt geen schuldvernieuwing teweeg.

Art. 8. In geval van wanprestatie van de contractspartij zal enkel Eliet Europe nv het recht hebben om te kiezen voor de uitvoering of

mélange ou accession, les choses nouvellement nées seront grevées d'un gage occulte en faveur de la SA Eliet Europe.

Art. 6. Les factures sont payables sans escompte à 30 jours date de facture à Otegem à l'adresse du siège social de la SA Eliet Europe (Diesveldstraat 2 - 8553 Otegem). Tout défaut de paiement à l'échéance entraînera, de plein droit et sans mise en demeure, l'application d'un intérêt moratoire au taux de 11% l'an sur le solde. Le défaut de paiement en tout ou en partie de la dette à l'échéance sans motif grave, entraînera, après une mise en demeure, la majoration du solde au taux de 12%, avec un minimum de 150,00 € et un maximum de 3.000,00 €, même avec l'octroi de délais de grâce. Le défaut de paiement en tout ou en partie de la dette à l'échéance autorise la SA Eliet Europe, de plein droit, à opposer à la partie contractante le droit de rétention sur des biens quelconques que la SA Eliet Europe aurait confiés à la partie contractante ou qu'elle devrait encore fournir à la partie contractante, ainsi que sur les obligations quelconques envers la partie contractante que la SA Eliet Europe devrait exécuter jusqu'au paiement intégral de la dette en principal et le cas échéant en intérêts et clause de majoration. Le défaut de paiement en tout ou en partie de la dette à l'échéance entraînera, de plein droit et sans mise en demeure, l'exigibilité immédiate de tout montant échu que la partie contractante est redevable envers la SA Eliet Europe.

Art. 7. L'émission de traites ou le paiement par billets à ordre n'opère pas de novation.

Art. 8. En cas d'inexécution contractuelle par la partie contractante, la SA Eliet Europe seule sera en droit de décider de l'exécution ou de

geworden zijn, werden die nu entstane producten mit einem stillen Pfandrecht zu Gunsten der Partei Eliet Europe nv belastet sein.

Art. 6. Die Rechnungen sind ohne Nachlass zahlbar innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum zu Otegem im Geschäftssitz der Partei Eliet Europe nv (Diesveldstraat 2 - 8553 Otegem). Bei Zahlungsverzug am Fälligkeitstag sind von Rechts wegen und ohne Inverzugsetzung Verzugszinsen in Höhe von 11% vom Restbetrag schuldig. Wenn ohne triftigen Grund am Fälligkeitstag der geschuldete Betrag nicht oder nur teilweise entrichtet worden ist, wird nach vergeblicher Mahnung wegen Verzug der Schuldsaldo um 12% erhöht mit einem Mindestbetrag von 150,00 € und einem Höchstbetrag von 3 000,00 €, auch wenn ein Zahlungsaufschub eingeräumt wurde. Bei vollständiger oder teilweiser Nichtzahlung der Schuld am Fälligkeitstag ist Eliet Europe nv von Rechts wegen berechtigt, der Vertragspartij gegenüber das Einbehaltungsrecht zu beanspruchen, und dies auf welche Güter auch immer, die von der Vertragspartei der Eliet Europe nv anvertraut wurden, oder die noch an die Vertragspartei zu liefern sind, sowie auf welche Verpflichtungen auch immer, denen Eliet Europe nv der Vertragspartij gegenüber noch nachzukommen hat, und dies bis die Schuld restlos im Hauptbetrag zuzüglich etwaiger Zinsen und Erhöhungsbedingung entrichtet worden ist. Bei ganzer oder teilweiser Nichtzahlung der Schuld am Fälligkeitstag werden alle nicht fälligen Beträge, die die Vertragspartei der Eliet Europe nv schuldet von Rechts wegen und ohne Inverzugsetzung sofort einfordernbar.

Art. 7. Wechselziehung oder die Zahlung mittels Anweisungen bringt keine Schuldenerneuerung mit sich.

Art. 8. Im Falle der Nichterfüllung durch die Vertragspartei wird lediglich Eliet Europe nv berechtigt sein, eine Wahl zu treffen zwischen Eridigung oder Auflösung des Vertrags. Im Fall der Auflösung des

de ontbinding van de overeenkomst. In geval van ontbinding van de overeenkomst lastens de contractspartij zal een schadevergoeding ten bedrage van 30 % van de kostprijs van de bestelde goederen of werken toekomen aan de partij Eliet Europe NV.

Art. 9. De rechtsverhoudingen tussen de partijen wordt uitsluitend beheerd door het Belgisch recht. Enkel de rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement Kortrijk zijn bevoegd om van alle geschillen tussen partijen kennis te nemen, ook wanneer de contractspartij buiten België is gevestigd, en behoudens het recht van Eliet Europe nv om de zaak te brengen voor de volgens het gemeen recht bevoegde rechter.

Art. 10. De gehele of gedeeltelijke uitvoering van de overeenkomst impliceert de aanvaarding van de huidige contractvoorwaarden. Deze contractvoorwaarden primeren steeds met uitsluiting van deze van de andere partij. In geval van tegenstrijdige bepalingen aanvaardt de andere partij deze contractvoorwaarden als doorslaggevend.

Art. 11. De contractspartij verklaart dat alle gegevens die doorgegeven werden aan Eliet Europe nv voor de facturatie van goederen en/of diensten correct zijn en verklaart dat hij/zij bij wijziging van deze gegevens, Eliet Europe nv hier onmiddellijk van op de hoogte te brengen. Indien er kosten ontstaan uit het niet doorgeven van de hierboven genoemde informatie, zullen de kosten voor de contractspartij zijn. De contractspartij gaat er mee akkoord dat alle persoonsgegevens die Eliet Europe nv heeft ontvangen in verband met de facturatie, mogen verwerkt worden in het kader van klantenbeheer en direct marketing. De verwerking gebeurt in overeenstemming met de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van 8 december 1992.

la résiliation du contrat. En cas de résiliation du contrat à charge de la partie contractante une indemnité de 30% du prix des biens ou travaux commandés reviendra à la SA Eliet Europe.

Art. 9. Les rapports de droit entre les parties sont exclusivement régis par le droit belge. Toutes les contestations entre les parties, même si la partie contractante est établie en dehors de la Belgique, et sauf le droit pour la SA Eliet Europe de soumettre la cause à la juridiction compétente selon le droit commun, relèveront de la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Kortrijk.

Art. 10. L'exécution en tout ou en partie du contrat implique l'acceptation des présentes conditions contractuelles. Les présentes conditions contractuelles priment toujours à l'exclusion de celles de l'autre partie. En cas de contradiction entre les dispositions l'autre partie est censée accepter ces conditions contractuelles comme prédominantes

Art. 11. La partie contractante certifie que toutes les données transmises à la SA Eliet Europe pour la facturation des biens et/ou services sont correctes et déclare notifier immédiatement toute modification de ces données à la SA Eliet Europe. Tous les frais qui précèdent de la non communication des informations ci-dessus seront à la charge de la partie contractante

La partie contractante marque son accord sur le traitement dans le cadre de la gestion de la clientèle et le marketing direct de toutes les données personnelles que la SA Eliet Europe a reçues pour la facturation. Le traitement s'effectue conformément aux dispositions de la loi relative à la protection de la vie privée du 8 décembre 1992.

Vertrages zu Lasten der Vertragspartei wird der Partei Eliet Europe nv ein Schadenersatz in Höhe von 30% des Kostpreises der bestellten Waren oder Arbeiten zustehen.

Vertrages zu Lasten der Vertragspartei wird der Partei Eliet Europe nv ein Schadenersatz in Höhe von 30% des Kostpreises der bestellten Waren oder Arbeiten zustehen.

Art. 9. Die Rechtsverhältnisse zwischen den Parteien unterliegen ausschließlich dem belgischen Recht. Lediglich die Gerichte des gerichtlichen Arrondissements Kortrijk sind Gerichtsstand und örtlich zuständig im Fall von Streitigkeiten, auch wenn sich der Geschäftssitz der Vertragspartei außerhalb Belgien befindet, das Recht der Eliet Europe nv, ein Streitgeschäft einem zuständigen Gericht des Allgemeinen Rechtswesens vorzulegen ausgenommen.

Art. 10. Die ganze oder teilweise Eridigung des Vertrages schließt die Annahme vorliegender Vertragsbedingungen ein. Diese Vertragsbedingungen haben stets den Vorrang und schließen jene der anderen Partei aus. Im Fall sich widersprechender Bestimmungen nimmt die andere Partei vorliegende Vertragsbedingungen als ausschlaggebend an.

Art. 11. Die Vertragspartei erklärt, dass alle Angaben, die der Eliet Europe nv zur Fakturierung der Waren und/oder Dienstleistungen mitgeteilt wurden, richtig sind und erklärt, dass er/sie bei Änderung dieser Daten, die Eliet Europe nv davon sofort benachrichtigen wird. Wenn Kosten entstehen, weil die oben stehenden Angaben nicht rechtzeitig mitgeteilt wurden, werden diese Kosten zu Lasten der Vertragspartei gehen.

Die Vertragspartei erklärt sich damit einverstanden, dass alle Personendaten, die Eliet Europe nv in Zusammenhang mit der Fakturierung erhalten hat, im Rahmen der Kundenverwaltung und des Direct Marketing verarbeitet werden dürfen. Diese Verarbeitung erfolgt gemäß dem Gesetz zum Schutz der Privatsphäre vom 8. Dezember 1992.